

国际汉语教学硕士课程

MASTER of ARTS | TEACHING CHINESE  
AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE

# 引领你走向国际的 硕士课程

**MASTER THE ART OF TEACHING CHINESE  
ON AN INTERNATIONAL PLATFORM**





## National Institute Of Education

NIE is an autonomous institute of NTU and Singapore's national teacher education institute with a key role in shaping Singapore's education. Established in July 1991 through the amalgamation of the Institute of Education and the College of Physical Education, NIE has, through the years, positioned itself as the leader in teacher education in Singapore by producing high quality graduates who form the foundation for a successful education system. NIE faculty has also won numerous awards for their work and the research capacity and output of NIE faculty has attracted much international attention and accolades.

**NTU World University Ranking**  
(by *Quacquarelli Symonds [QS]*)

2012    2013

47      41

**NTU World University Ranking**  
**in Education**

(by *Quacquarelli Symonds [QS]*)

2012    2013

20      13

## 国立教育学院

国立教育学院成立于1991年7月，是南洋理工大学的一所自治学院，也是新加坡首屈一指的国家级教育机构。20多年来，国立教育学院通过不断地改革创新，逐步建立起一整套坚实而完善的教育体系，培养了大批高素质的教育专才，成为新加坡师资培训的领导者。凭借广大师生的不懈努力，国立教育学院以其卓越的教育工作和丰硕的科研成果在学界赢得了无数的褒奖，也获得了国际社会的广泛关注和赞誉。

**南洋理工大学国际排名：**

2012年    2013年

47          41

**南洋理工大学教育专业国际排名：**

2012年    2013年

20          13

## Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language

With the rapid rise of China as a global economic powerhouse, there is a growing worldwide trend of an increasing number of learners seeking to master Chinese as an international language. Along with the rapid growth of such learners is a corresponding sharp increase in demand within the international market for more teachers who are properly trained to teach Chinese in English-speaking regions.

The Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language (MA TCIL) programme is NIE's strategic response to this worldwide trend. Offered by Asian Languages and Cultures Academic Group in NIE, the programme aims to train and prepare educators who are bilingual in both English and Chinese to teach Chinese in countries where Chinese is not the dominant language. It is primarily targeted at educators who desire to specialise in the theory and practice of teaching Chinese as a foreign/second/international language to learners whose first language is English (CIL learners).

Educators participating in MA TCIL will have an opportunity to participate in an internship with an English-based international school in Singapore where they would have an opportunity to observe at first hand the practice of TCIL. However, availability of internship places is subject to the internship selection criteria provided by the host international schools in Singapore.



## 国际汉语教学硕士课程

伴随着中国经济的腾飞，全球汉语热急剧升温，继而带动了国际汉语教师的强大需求。目前英美澳新等英语系地区迫切需要训练有素，能够用双语从事汉语教学的专业教师。

为顺应市场需求，新加坡南洋理工大学国立教育学院亚洲语言文化学部设计推出了全新的国际汉语教学硕士学位课程。本课程专为对国际汉语教学理论和实践具有浓厚兴趣，汉语为第一语，英语为第二语的学习者精心打造。旨在培养有志于在汉语为非主导语言的英语国家进行汉语教学、具有良好的中英双语能力和专业素养的汉语教师。

为加强课程的实用性和针对性，修读本课程的优秀学员将有机会在新加坡的国际学校进行教学实习，了解国际汉语教学的实际情况。实习岗位将由相关国际学校根据自身选拔标准而定。



## Key programme features include:

1. An introduction to the Bilingual Approach (BA) teaching model to teach students the proper methodology of using English as an aid to help the learners master Chinese,
2. A combination of theory and practice, emphasising classroom training to ensure that graduates are competent in teaching Chinese in an English language teaching environment,
3. Use of the current most prevalent Chinese textbooks in English-speaking countries as a teaching example to strengthen the teaching of relevance,
4. In comparison with international programmes of similar nature, there are 5 courses uniquely designed for this programme:
  - MTCL801 Language Code: Theory and Practice
  - MTCL803 Chinese-English Contrastive Analysis & Its Application
  - MTCL809 Global Chinese and Contemporary China
  - MTCL810 Critical Inquiry in TCIL
  - MTCL811 Professional English for TCIL InstructorsPlease refer to the Course Descriptions for details.
5. Through MTCL803 Chinese-English Contrastive Analysis & Its Application, and MTCL811 Professional English for TCIL Instructors, the students' bilingualism and their ability in contrastive analysis between Chinese and English language is strengthened, this enables students to meet the future demands of work and daily life.
6. Increased opportunities for students to engage teaching in America, Europe, Australia and New Zealand region after graduation.



## 课程特色：

1. 将汉英并用双语教学法理论引入本课程，教导学员正确使用英语辅助汉语教学的原则和方法；
2. 理论与实践相结合，着重培养学员的课堂教学能力，确保学员毕业后能胜任在英语环境下的汉语教学工作；
3. 采用目前英语国家通行的汉语教材作为教学范例，突出教学的针对性；
4. 与国际上同类课程相比，本课程包含5门特色科目：汉语语码教学与应用、汉英对比及其在教学中的应用、汉语国际传播与当代中国、批评探索和国际汉语教师专业英语。详情参见科目内容介绍；
5. 强化学员的双语对比分析能力和双语应用能力，专门开设汉英对比与翻译课程和专业英语课程，以满足学员未来工作和生活需要；
6. 课程品质和学位含金量高，将有效提高学员受聘到英美澳新等英语系地区担任汉语教师的机会。



## Duration of Study | 修读期限

The programme is offered both on a full-time and part-time basis.  
As a full-time programme, the maximum candidature period is two years.  
As a part-time programme, the maximum candidature period is four years.

分全日制课程和在职课程两种。

全日制课程为期一年（两个学期），最长不超过两年；在职课程为期两年（四个学期），最长不超过四年。

## Structure | 课程结构

Candidates must complete 11 courses (a total of 33 Academic Units (AUs)) in order to graduate.

本课程共设11个专业科目，每一科目为3个学分。  
学员必须完成所有科目（共33个学分）方可毕业。





## Entry Requirements | 入学资格

Applicant must possess:

- A recognized Bachelor's degree where the medium of instruction is Chinese or a postgraduate teacher education qualification specialising in the teaching of Chinese approved by the University.
- Demonstrate proficiency in English, with College English Test (CET) Band 6, Test for English Majors (TEM) Band 4, IELTS 6.0, TOEFL 500, or such other qualifications that are recognised by the University.

For applicants who have not participated in any of the above English tests, NIE may conduct a separate entry English test for them. The university reserves the final say and decision on prerequisites for the applications.

- 申请者须具有南洋理工大学认可的大学本科学士学位（以汉语授课）或汉语教学专业文凭。
- 英文成绩须至少达到下列标准中的一项：
  - 中国大学英语考试（CET）6级
  - 中国专业英语考试（TEM）4级
  - 雅思（IELTS）6.0
  - 托福（TOEFL）500
  - 其他受国立教育学院认可的英文成绩

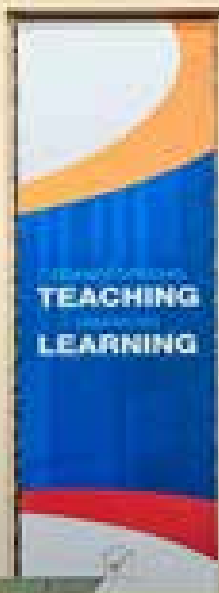
如果申请者未能达到上述英文要求，则须参加由国立教育学院组织的英语能力考试，成绩合格者方可申请入学。大学保留入学资格的最最终解释权。



国际汉语教学硕士课程  
MASTER of ARTS | TEACHING CHINESE  
AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE



## Course Descriptions | 科目内容介绍



## Course Descriptions | 科目内容介绍

### MTCL801 Language Code: Theory and Practice (3 AUs)

This course focuses on the theory and practice for the teaching of Hanyu Pinyin and Chinese characters - the language codes for oral and written Chinese - in the context of TCIL. Topics include: the properties and characteristics of Hanyu Pinyin and the Chinese characters; pedagogy in the teaching of the language codes; making use of the special features of Hanyu Pinyin and Chinese characters to enhance the teaching and learning of language skills.

### MTCL801 汉语语码教学与应用 (3学分)

本课程讲授国际汉语教学中汉语拼音和汉字教学的理论与方法。内容主要涵盖：汉语拼音、汉字作为记录汉语语码的性质和特点、国际汉语教学中的汉语拼音、汉字教学法、以及如何充分利用汉语拼音和汉字的的不同特点辅助汉语技能训练等。

### MTCL802 Vocabulary & Grammar: Theory and Practice (3 AUs)

This course provides a comprehensive study of the effective teaching of vocabulary and grammar to CL2 learners. Topics include: a general introduction to Chinese vocabulary and grammar; a contrastive study between Chinese and English at the morphological level; word meaning and its teaching; the multi-dimensional relationship among Chinese words and its teaching; the teaching of content words and function words; the process and methodology of teaching Chinese grammar to L2 learners; textual organization, lexical and grammatical cohesion in L2 teaching.

### MTCL802 汉语词汇与语法教学 (3学分)

本课程讲授国际汉语教学中如何有效地进行汉语词汇和语法教学。内容主要涵盖：汉语词汇和语法概说、汉英词法差异、汉语教学中的词义解释、汉语词语多维关系在教学中的处理、汉语实词和虚词的教学、汉语语法教学过程及方法、汉语语法偏误分析、汉语篇章教学和篇章语误分析。



### **MTCL803 Chinese-English Contrastive Analysis & Its Application (3 AUs)**

This course deals with Chinese-English contrastive analysis, theories and practice of translation and its application in TCIL. Topics include: an introduction to synchronically contrastive linguistics and the problems in translation; contrastive analysis at the phonetic, orthographical, lexical, semantic and syntactic levels; dealing with non-equivalence at these levels; textual non-equivalence and translation; cultural differences and translation; the role of the base-language in the teaching and learning of the target-language; the principles and techniques in using translation as a supplementary tool in TCIL.

### **MTCL803 汉英对比及其在教学中的应用 (3学分)**

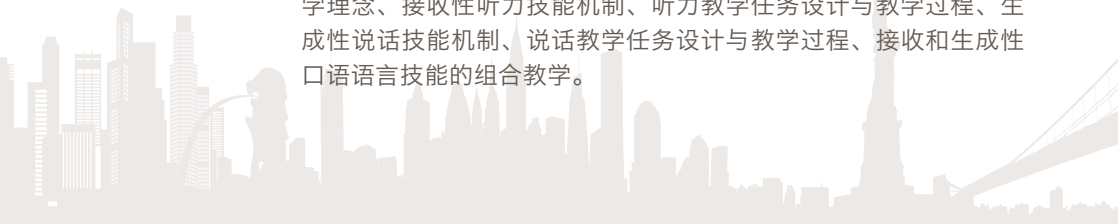
本课程讲授汉英对比与翻译应用于国际汉语教学的基本理论、原则和方法。内容主要涵盖：语言对比和翻译的背景及相关问题，汉英语音及书写系统的差异及其在翻译中的处理，汉英词汇、语法、篇章结构的对比及其在翻译中的处理，汉英文化背景对比与翻译，汉英对比翻译在国际汉语教学中的应用等。

### **MTCL804 Teaching of Listening & Speaking in TCIL (3 AUs)**

This course closely examines the theoretical principles and micro-skills involved in the teaching of listening and speaking skills in TCIL from both the receptive and productive perspectives. Topics include: uncovering the teaching philosophy underlying the teaching of listening and speaking skills through an investigation of teaching materials; listening and the teaching of receptive skills; designing and developing listening tasks; speaking and the teaching of productive skills; designing and developing speaking tasks; an integrated approach to the teaching of the receptive and productive spoken skills.

### **MTCL804 汉语口语技能教学 (3学分)**

本课程从接收和生成两个角度讲授国际汉语教学中口语技能教学的理论原则和微观技巧。内容主要涵盖：教材中所体现的口语技能教学理念、接收性听力技能机制、听力教学任务设计与教学过程、生成性说话技能机制、说话教学任务设计与教学过程、接收和生成性口语语言技能的组合教学。



### **MTCL805 Teaching of Reading & Writing in TCIL (3 AUs)**

This course closely examines the theoretical principles and micro-skills involved in the teaching of reading and writing skills in TCIL from both the receptive and productive perspectives. Topics include: uncovering the teaching philosophy underlying the teaching of reading and writing skills through an investigation of teaching materials; reading and the teaching of receptive skills; designing and developing reading tasks; writing and the teaching of productive skills; designing and developing writing tasks; an integrated approach to the teaching of the receptive and productive written skills.

### **MTCL805 汉语书面语技能教学（3学分）**

本课程从接收和生成两个角度讲授国际汉语教学中书面语技能教学的理论原则和微观技巧。内容主要涵盖：教材中所体现的书面语技能教学理念、接收性阅读技能机制、阅读教学任务设计与教学过程、生成性写作技能机制、写作教学任务设计与教学过程、接收和生成性书面语言技能的组合教学、口语书面语技能组合教学。

### **MTCL806 Application of Information Technology in TCIL (3 AUs)**

This course equips students with the fundamental knowledge and skills to effectively integrate IT in TCIL. Topics include: the theory and practice for the application of IT in TCIL; using IT to facilitate problem-based learning; different input methods at the character and word level; e-translation techniques and effective use of e-dictionary; when and how to infuse IT into the teaching of listening, speaking, reading and writing; IT and assessment; knowledge management and TCIL.

### **MTCL806 信息技术在国际汉语教学中的应用（3学分）**

本课程教导学生掌握在行为主义和建构主义理论指导下运用资讯科技辅助教学的方法。内容主要涵盖：国际汉语教学中应用资讯科技的理论和方法、国际汉语教学中运用资讯科技的主要领域以及如何利用资讯科技辅助语言技能教学、语言评估和课堂教学管理的具体方法等。



### **MTCL807 Language Testing & Assessment in TCIL (3 AUs)**

This course introduces students to the basic theory and practice of CL2 testing and assessment. Topics include: principles and types of L2 testing; the characteristics of L2 testing and assessment; designing, developing and administering L2 tests; constructing test items for grammar, vocabulary, phonology and Chinese characters; constructing test items for listening, speaking, reading and writing; analysing and interpreting test statistics; comparative study of Chinese language tests for L2 learners in mainland China, Taiwan and USA.

### **MTCL807 汉语测试与评估 (3学分)**

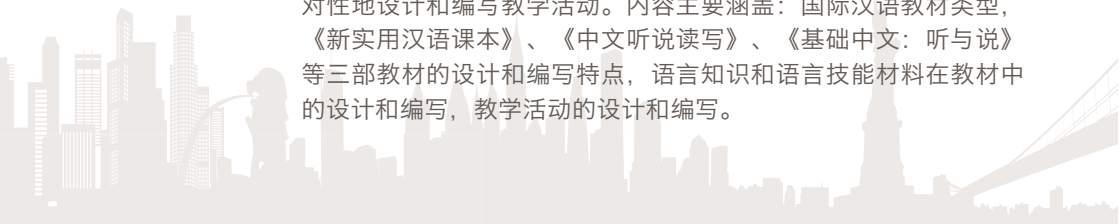
本课程系统讲授汉语作为第二语言测试的基本理论和方法。内容主要涵盖：第二语言测试的基本原理、类型、特点与测试方法，第二语言测试的设计、规划与实施，语言知识要素与语言技能测试任务的编制，测试结果的分析与应用，中国、台湾及欧美国际汉语测试的比较分析等。

### **MTCL808 The Analysis & Development of Instructional Materials for TCIL (3 AUs)**

This course discusses in detail the design and development of effective TCIL instructional materials through the in-depth analysis of a range of textbooks and course materials. Topics include: the classification of TCIL instructional materials; the contrastive analysis of 3 sets of TCIL Textbooks, viz, "New Practical Chinese Reader", "Integrated Chinese" and "Basic Spoken Chinese", which are representative of the native-editor paradigm, overseas-Chinese-editor paradigm and non-native-editor paradigm; the design and development of instructional materials for the teaching of linguistic knowledge and language skills; effective development of language activities.

### **MTCL808 汉语教材分析与编制 (3学分)**

本课程通过对国际汉语通行教材的对比分析和深入探讨，详细说明国际汉语教学中如何进行目标语言教材的设计与编写以及如何有针对性地设计和编写教学活动。内容主要涵盖：国际汉语教材类型，《新实用汉语课本》、《中文听说读写》、《基础中文：听与说》等三部教材的设计和编写特点，语言知识和语言技能材料在教材中的设计和编写，教学活动的设计和编写。



### MTCL809 Global Chinese and Contemporary China (3 AUs)

This course is made up of two components - Global Chinese and Contemporary China. Global Chinese deals with the issues involved in the global spread of Chinese against the backdrop of China's re-emergence as an economic powerhouse. Topics include: defining the global status of a language; the global spread of Chinese; the three concentric circles of Mandarin users; barriers to the spread of Chinese; regional varieties of Chinese; the teaching of Chinese as a heritage language; the shift from the 'welcome era' to the 'venture out era' and the transformation from TCFL to TCIL; Singapore's role as a transit-hub in the spread of global Chinese.

Contemporary China investigates the political, economic and cultural aspects of contemporary China and discusses its interaction with and impact on the international community in a globalized world. Topics include: a reinvestigation of contemporary China; China and the global economy; China and global politics; China and international relations; China and Southeast Asia, with special reference to Singapore; China and the Chinese diaspora.

### MTCL809 汉语国际传播与当代中国 (3学分)

汉语国际传播课程讲授中国崛起和经济全球化背景下汉语国际传播中面对的相关问题。内容主要涵盖：全球语言的定义、全球汉语的三大同心圈、汉语国际传播的领域及面对的阻力、汉语区域语言变体、华裔语言教学、从“请进来”到“走出去”的国际汉语教学演变过程、新加坡在汉语国际传播的中转站地位等。

当代中国课程将当代中国置于全球化视野之下，对当代中国的政治、经济与文化作了深入的分析 and 讨论，进一步阐述了中国与世界华人的互动关系。内容主要涵盖：当代中国的重新审视、中国与环球经济、中国与环球政治、中国与环球外交、中国与东南亚和新加坡、中国与世界华人。





### **MTCL810 Critical Inquiry in TCIL (3 AUs)**

This capstone course requires each participant to undertake and write up a small-scale study. In the study, the participant needs to identify a problem related to language teaching or learning that forms the focus of inquiry, locate and read the most relevant literature, and undertake data collection and analysis to generate potential solution(s) to the identified problem. The solution(s) should show evidence that the participant is able to take the available information and restructure it in an appropriate way to deal with the problem.

### **MTCL810 批评探索 (3学分)**

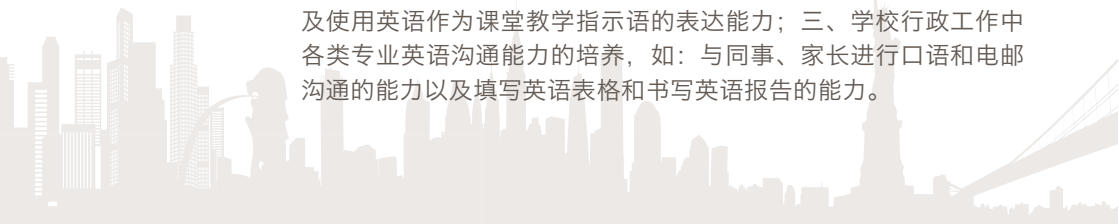
本课程在学生在学习国际汉语教学相关基础科目的前提下，旨在培养学生的科研能力。课程主要分为三个部分：一、教师分享学术研究经历，帮助学生选择适合个人特色的研究方向；二、引导学生阅读典范学术论文和解读作者写作意图，使其掌握正确的研究方法；三、分析、评论学生个人的研究设想，提高其开展针对性研究，解决教学实际问题的能力。

### **MTCL811 Professional English for TCIL Instructors (3 AUs)**

This course equips native-TCIL instructors with the professional English that will enable them to function effectively in an English-dominant working environment. Topics include: preparation of CV and interviewing for the position of a TCIL instructor; functional English in the TCIL classroom, e.g. giving verbal or written instructions and comments in English; work-related professional English, which includes communicating with colleagues and parents via email, filling up forms and the writing of academic progress reports.

### **MTCL811 国际汉语教师专业英语 (3学分)**

本课程教授在英语工作环境下国际汉语教师必需的专业英语技能。内容涵盖三个方面：一、应聘国际汉语教师所需的英语技能，如：履历的书写、求职面试中英语口语表达训练；二、国际汉语课堂教学中所需的英语口语和书面表达技能，如：利用英语进行双语教学及使用英语作为课堂教学指示语的表达能力；三、学校行政工作中各类专业英语沟通能力的培养，如：与同事、家长进行口语和电邮沟通的能力以及填写英语表格和书写英语报告的能力。



## Application I 申请程序

Application is open in June for admission in January the following year. Applications may be made online. Hard copies of all supporting documents must be submitted within one week from the date of successful online submission.

For more information on application details, please visit

[www.nie.edu.sg/gpl/appl\\_course.htm](http://www.nie.edu.sg/gpl/appl_course.htm)

有意报读者请在6月上网申请（翌年1月入学），并在申请后的一周内呈交全部申请材料。

有关申请详情，请到下列网址查阅：

[www.nie.edu.sg/gpl/appl\\_course.htm](http://www.nie.edu.sg/gpl/appl_course.htm)

## Fees I 课程费用

Tuition fees are subject to revision on a yearly basis.

For more information on the current tuition fees, please visit

[www.nie.edu.sg/gpl/fees.htm](http://www.nie.edu.sg/gpl/fees.htm)

课程费用每年都有适当调整。

有关最新的课程费用信息，请到下列网址查阅：

[www.nie.edu.sg/gpl/fees.htm](http://www.nie.edu.sg/gpl/fees.htm)

## Further Queries I 欲知详情

For more information, please visit our website at

[www.nie.edu.sg/matcil](http://www.nie.edu.sg/matcil) or e-mail us at [nieadmpp@nie.edu.sg](mailto:nieadmpp@nie.edu.sg)

查阅网址：[www.nie.edu.sg/matcil](http://www.nie.edu.sg/matcil)

垂询电邮：[nieadmpp@nie.edu.sg](mailto:nieadmpp@nie.edu.sg)



**Office of Graduate Studies  
& Professional Learning**  
National Institute of Education  
Block 7 Level 3  
1 Nanyang Walk Singapore 637616  
Tel: (65) 6790 3888  
[www.nie.edu.sg/gpl](http://www.nie.edu.sg/gpl)

Disclaimer: Information is correct as at February 2014



**GPL**

**OFFICE OF GRADUATE STUDIES & PROFESSIONAL LEARNING**  
Learning Differently, Leading Change